

# Symboles d'une histoire partagée

EUROPEANA. Présentation de la bibliothèque européenne numérique, disponible dans toutes les langues officielles de l'Union.

<http://www.europeana.eu/portal/en>

## Proverbes et sagesse populaire dans l'Union européenne

### *Our common latinity*



\* Ad augusta per angusta. \* Ad litteram. \* Alea jacta est. \* Alter ego.  
\* Audaces fortuna juvat. \* Aurea mediocritas. \* Aut Caesar, aut nihil!  
\* Ave Caesar, morituri te salutant! \* Bis dat qui cito dat. \* Carpe diem!  
\* Castigat ridendo mores. \* De gustibus et coloribus non disputandum.  
\* Deus ex machina. \* Divide et impera. \* Dura lex sed lex. \* Eureka!  
\* Ejusdem farinae. \* Eppur si muove! \* Est modus in rebus. \* Fiat lux!  
\* Ex nihilo nihil. \* Festina lente! \* Fluctuat nec mergitur. \* Ipso facto. \*  
In dubio pro rem. \* In vino veritas.



A păstra bani albi pentru zile negre.  
*Garder de l'argent blanc pour les journees noires.*  
To keep white money for black days.

*Garder une poire pour la soif.*  
To keep something for the raining day.

**Very similar sayings**

*Aller de mal en pis.*  
To go from bad to worse.

A cădea din lac în puț.  
*Tomber du lac dans le puits.*  
To fall from the lake into a hole.



Copilul cu multe moașe, rămâne cu buricul netăiat.  
*L'enfant avec trop de sage-femmes a le nombril non coupe.*  
The child with too many wise women has the navel uncut.

*Trop de cuisiniers gâtent la sauce.*  
Too many cooks spoil the broth.

**Very similar sayings**

Cine s-a fript cu supă suflă și în iaurt.  
*Qui s'est brûlé avec la soupe souffle même dans le yaourt.*  
He who was burned with soup puffs even in yoghurt.

*Chat échaudé craint l'eau froide.*  
The burned cat fears even cold water.

# Contes d'Europe



Chagall – *Poésie et fantaisie*

Des leçons de sagesse...

Les contes et légendes sont des artifices pour écarter l'angoisse et pour donner forme à l'indicible... Magiques, merveilleux ou effrayants, mais toujours imprégnés de poésie !

Étapes	Exemples pour chaque étape
<b>Étape 1</b> <b>Présentation du sujet et définition des objectifs</b>	-Pouvons-nous découvrir des scénarios similaires dans les contes traditionnels de nos diverses régions ?  Objectif : découvrir les similarités enracinées dans les représentations humaines de la vie, de la mort, de l'amour, des craintes et des aspirations...
<b>Étape 2</b> <b>Exploration du sujet et expérience personnelle</b>	Rechercher sur Internet les contes et légendes traditionnels  En sélectionner un et analyser ses ingrédients. Faire le lien avec les mythes universels.  <a href="http://myths.e2bn.org/index.php">http://myths.e2bn.org/index.php</a>
<b>Étape 3</b>	

<b>Observation et théorie</b>	En groupes de 4, comparez vos choix et identifiez les éléments communs => écrivez votre théorie du conte idéal.
<b>Étape 4</b> <b>Intégration de nouvelles informations</b>	Comparez avec des contes d'autres continents ; un groupe va comparer avec les contes d'Amérique ; un autre avec els contes d'Afrique ; un autre encore avec les contes de l'Inde ; de Chine ; etc.  Pouvons-nous identifier des similarités? Quelles sont les différences les plus marquantes ?
<b>Étape 5</b> <b>Définition du problème et synthèse</b>	Est-il possible de relier les contes et légendes aux thèmes psychologiques ou spirituels, essentiels de notre condition humaine ?  Existe-t-il un élément typiquement européen dans nos contes traditionnels ?
<b>Étape 6</b> <b>Application et Expérimentation</b>	Écrivez maintenant votre propre conte (en groupe) et préparez votre présentation sur le support de votre choix
<b>Étape 7</b> <b>Évaluation d'ensemble</b>	Critères: qualité de la recherche  Pertinence des observations et des remarques  Imagination et créativité.
<b>Évaluation continue</b>	Tput au long de la séance.

### D'où viennent les contes ?

- La mère de tous les contes (France)
- Le Conteur d'histoires (Bohème)
- La Mère l'Oie (Angleterre ou France ?)

### Principaux Thèmes

- Quêtes et voyages
- Passages dans d'autres mondes
- Métamorphoses
- Trahisons, malédictions, revanches
- Amour triomphant

### Quêtes, voyages et rencontres

- Á la recherche de la richesse, de la gloire, de la chance
- Les rencontres
- Les Trois vœux
- Promesses tenues ou oubliées...

### Passages en d'autres mondes et Métamorphoses

Le passage s'effectue à travers l'eau, des tunnels, des miroirs, des forêts, le sommeil...

### L'Amour triomphant

L'amour va triompher, mais toujours après de multiples épreuves.

